

ФРАЗЕОЛОГИЗМЫ КАК СПОСОБ ВЫРАЖЕНИЯ НАЦИОНАЛЬНОГО МИРОПОНИМАНИЯ

Кулиев Ф.А. Email: Gulyev6110@scientifictext.ru

*Кулиев Фахраддин Абдулкерим оглу - кандидат технических наук, доцент,
кафедра информатики,
Азербайджанская Высшая Военная школа им. Гейдара Алиева,
г. Баку, Азербайджанская Республика*

Аннотация: в статье исследуются фразеологизмы в народной поэзии Азербайджана как способы выражения национального миропонимания. Фразеологизмы, как продукт коллективного опыта, являются надёжным источником, отражающим уникальное мировоззрение каждого народа, его отношение к обществу и природе.

Понимание этой уникальности требует глубоких знаний не только исторических традиций, верований, идей, прототипов религиозных взглядов народа, но и существующих ашугских школ, созданных разными поколениями выдающихся озанов-ашугов, каждая из которых имеет свои методы выражения поэтических мыслей. В этой связи для раскрытия семантики фразеологизмов используется коннотация, которая связана с образом жизни, обычаями, мировоззрения народа и отражает его культурные традиции, отношение к явлениям действительности, определенный взгляд на эти явления.

Ключевые слова: мировоззрение, фразеологизм, картина мира, концепт, коннотация.

PHRASEOLOGISMS AS WAY OF EXPRESSING THE NATIONAL WORLDVIEW Gulyev F.A.

*Gulyev Fakhraddin Abdulkerim oglu - Candidate of Technical Sciences, Associate Professor,
DEPARTMENT OF INFORMATICS,
AZERBAIJAN HIGHER MILITARY SCHOOL NAMED AFTER HEYDAR ALIYEV,
BAKU, REPUBLIC OF AZERBAIJAN*

Abstract: the article deals with the phraseological units in the folk poetry of Azerbaijan, as ways of expressing the national worldview. Phraseologisms, as a product of collective experience, are a reliable source that reflects the unique worldview of each nation, its relationship to society and nature.

Understanding this uniqueness requires deep knowledge not only of historical traditions, beliefs, ideas, prototypes of the religious views of the people, but also of the existing ashug schools created by different generations of outstanding ozans-ashugs, each of which has its own methods of expressing poetic thoughts. In this regard, to reveal the semantics of phraseological units, a connotation is used, which is associated with the lifestyle, customs, worldview of the people and reflects its cultural traditions, attitude to the phenomena of reality, a certain view of these phenomena.

Keywords: worldview, phraseological unit, picture of the world, concept, connotation.

Каждая национальная культура по уровню развития и древности своих исторических корней внесла определённый вклад в обогащении мировой культуры. В этом плане исследование своеобразия национальных культур в нашей сложной нелинейно развивающейся эпохе представляет собой важный научный и практический интерес. Своеобразие национальной культуры отражается в национальном языке, прежде всего в фразеологизмах национального языка. Выражения, используемые в народном творчестве, связаны с национальной культурой, традиций, мировоззренческими особенностями носителя данного языка.

В статье предпринята попытка исследовать фразеологизмов в Азербайджанской народной поэзии, как способов выражения национального миропонимания.

Методологической основой исследования являются основные принципы герменевтики, так как, методы научно-философской интерпретации, рассматриваемые в контексте познавательного процесса, эффективны и важны в формировании методологического подхода к народному творчеству. В этом смысле герменевтика имеет важное философское и методологическое значение в раскрытии значений, «скрытых» в нижних слоях текстов, как способ и искусство интерпретации текстов.

Известно, что фразеологизмы - это лексические средства, фиксированные словосочетания, выражающие основные атрибуты национального сознания, национального мировоззрения.

Фразеологическое представление форм бытия основано на познавательных способностях представителей народа, их миропонимании и оценочной деятельности по отношению к процессам, происходящих в окружающем мире. Результатом этой познавательной деятельности является формирование особенностей, отраженных в языковом сознании.

Как известно, фразеологический взгляд на мир охватывает аспекты логики, философии и аксиологии.

Гносеологический подход к анализу фразеологизмов требует учитывать экстралингвистические факторы, участвующие в формировании всего значения фразеологизмов. «Языковое предание есть нечто переданное нам в собственном смысле слова, то есть здесь не просто сохранилось и дошло до нас нечто, остатки, осколки прошлого, исследование и истолкование которых делается общей задачей» [2, 453].

Основы национальной фразеологии составляют национальные и религиозные взгляды на макро и микрокосмос, на жизнь, смерть и вечность.

В основе фразеологизмов лежат народные метафоры, пословицы и поговорки. Чтобы почувствовать тонкости этих идей, необходимы знания традиций словообразования, знание лексикологии, другими словами, умение пользоваться языком. В наличествующей фразеологии, накопленные значения предстают и кажутся «прикрытыми», и полными скрытых смыслов, которые нуждаются в расшифровке.

Я – Ашыг, держусь едва,
Закружилась голова.
Этот мир - большая мельница,
А невзгоды – жернова. [5, 13]

Смысл баяты Сары ашуга заключается в том, что человек должен быть готовым ко всяким жизненным трудностям, так как, человеческая жизнь, в целом, является испытанием, которое нужно уметь достойно пройти.

Фразеологизмы содержат краткую информацию об основных элементах национальной культуры, национальных мировоззрениях, ценностях, образе жизни и мышления. Можно сказать, что фразеологизмы – это «своеобразные микромиры, которые содержат в себе и моральный закон, и здравый смысл, выраженные в коротком высказывании, которые завещали предки последующим поколениям» [1, 37].

Луч блеснет-исчезнет тьма,
Речь пряма-душа пряма.
Разуменье в каждом деле-
Признак зрелого ума. [4,140].

В приведенных строчках данного четверостишия используется антиномия луча и тьмы, т.е. луч как символ доброты побеждает тьму, как символ зла, полисемантика слова «пряма» как выражения непосредственности и честности, а мудрость как признак зрелого ума.

Выбор синтаксической конструкции для выражения идей отражает онтологические и гносеологические факторы, укрепляющие мировоззрение людей во фразеологии. Фразеологизмы, по сути, являются одним из ярчайших проявлений национально-культурных особенностей языка, неразрывно связанных с важнейшими составляющими народной культуры.

Изучение национального мировоззрения посредством языка связано с понятием «картина мира». Картина мира - это совокупность знаний о мире, об объектах и событиях объективной реальности. Языковая картина мира основана на повседневной практике носителей языка и представляет собой совокупность представлений о мире, которые исторически формируются в национальном сознании, отражаются в языке, и, тем самым, представляет собой метод концептуализации действительности.

Известно, что национальную идентичность языковой картины мира можно объяснить не только спецификой народной культуры, но и структурными особенностями языка, так как, фразеологическая картина мира отражает этнические мировоззрение, национальные традиции, выбранные и предпочитаемые этносом для понимания объективной реальности. Фразеологический взгляд на мир представляет собой самый надежный источник, отражающий уникальное мировоззрение каждого народа, его отношение к обществу и природе. Тем самым, фразеология выражает материальную и духовную культуру людей как часть языковой картины мира. Изучение фразеологии через призму культуры позволяет увидеть особенности мировоззрения, отраженные во фразеологическом фонде того или иного языка, который представляет повседневную жизнь, традиции, верования, обряды и поведение человека, отношения с окружающим миром и друг с другом.

Дни проходят своим чередом,
Но мы норовим никудышным умом
Вперед заглянуть, не подумав притом:
«А много ли дней наших там остается?» [7, 156].

В стихе описаны мысли автора о предназначении человека и цели человеческой жизни. Человеку отведено ограниченное время в этом мире. Этот отрезок времени проходит незаметно, «своим чередом». Вместо того, что «норовить никудашным умом», необходимо заглянуть впредь, вспомнить и объективно оценить прожитую жизнь, свои деяния в ней. Только тогда человек не будет сожалеть за свой пройденный жизненный путь.

Фразеологическая картина мира отражает национальный дух, менталитет народа, а также историко-культурный и социальный опыт мироощущения во всей его полноте и самобытности. Иными словами, фразеологический фонд языка характеризует мировоззрение того или иного народа на его конкретном языке, со всеми его особенностями и тонкостями. Тем самым, в недрах этого фонда, мы можем получить информацию о жизни того или иного народа, его традициях, этикете [6, 215].

Во фразеологизмах коннотативные значения скрыты в глубоких слоях слов и предложений. Поэтому раскрытие этих значений подразумевает применение принципов коннотации.

Коннотация - это концепция логико-философского дискурса, выражающая отношение между идеей (коннотацией) и именем, которое ее выражает. В лингвистике она выражает дополнительное значение языковой единицы, которое можно объяснить стилистическими, семантическими элементами, укоренившимися в сознании носителя языка. Таким образом, коннотация подразумевает национальную форму выражения и отношения человека к действительности.

Я, самородок, множество похвал,
От знатоков-ценителей слышал.
Я - бык, что этот мир перепахал,
Теперь телята предо мной играют. [3, 26].

В этом куплете поставлены ряд проблем: оценка по достоинству творческой работы; дань уважения творческому человеку; критика неопытных и неталантливых людей. Врожденный талант получает высокую оценку, «множество похвал» от экспертов, знатоков-ценителей, так как золото может оценить только ювелир. Строчка «Я - бык, что этот мир перепахал» означает, что он мастер своего дела, владеет большим опытом и заслуживает должного уважения.

В результате исходя из вышесказанного можно отметить следующее:

Фразеологические понятия являются продуктом длительной познавательной деятельности человека, т.е. действующая единица мышления воспринимается как фрагмент национального мышления о внешнем мире.

Фразеологические понятия включают в себя национально-культурные ценности. Народные фразеологические понятия - это штампы, отраженные в фольклоре и в реалиях жизни.

Фразеологизмы отражают коллективный опыт народа и охватывают информацию, выходящую за рамки прямого выражения языка. Другими словами, если в основе фразеологии лежат исторические традиции, опыт, верования, идеи, прототипы религиозных взглядов, то фразеологию можно рассматривать как систему кодирования в словесных формах этнической мысли. Таким образом, фразеология играет важную роль в передаче национально-культурного самосознания народа.

Список литературы / References

1. *Буслаев Ф.И.* Русские пословицы и поговорки, собранные и объясненные. М.: Русский язык, 1954. 176 с.
2. *Гадамер Г.-Г.* Истина и метод: Основы философской герменевтики. М.: Прогресс, 1988. 704 с.
3. *Гусейн Бозалганлы.* Баку: Язычы, 1984. 27 с.
4. Народная поэзия Азербайджана, Ленинград: Советский писатель, 1978. 447 с.
5. Сары ашыг. Баку: Язычы, 1984. 34 с.
6. *Телия В.Н.* Русская фразеология: Семантический, прагматический и лингвокультурологический аспекты. М.: Языки русской культуры, 1996. 288 с.
7. Я – ашуг, люблю тебя! Стихи азербайджанских ашугов. Баку: Язычы, 1984. 327 с.